

## **Instrucciones Generales / General Instructions**

En Mason City Surgery Center, creemos en brindar a los pacientes la mayor cantidad de información posible para ayudarlos a comprender y prepararse para su cirugía o procedimiento.

*At Mason City Surgery Center, we believe in providing patients with as much information as possible to help them understand and prepare for their surgery or procedure.*

Cada cirugía o procedimiento es único. Por lo tanto, debe siempre consultar a su médico si tiene preguntas específicas sobre su cirugía o procedimiento. La información proporcionada en esta sección se presenta como guías generales. Si en algún momento, las instrucciones de este sitio web son diferentes o contradicen las que recibió de su médico o enfermero, siga las instrucciones de su médico o enfermero(a).

*Every surgery or procedure is unique. Therefore, you should always consult your physician with specific questions about your surgery or procedure. The information provided in this section is presented as general guidelines. If at any time, the instructions on this website are different from or contradict those given to you by your physician or nurse, follow the instructions from your physician or nurse.*

- Debe hacer arreglos para que un adulto responsable lo lleve a su casa y se quede con usted durante las 24 horas después de la cirugía.  
*You must arrange a responsible adult to drive you home and stay with you for 24 hours following surgery.*
- Si es posible, haga arreglos para el cuidado de los niños el día de su cirugía.  
*If possible, please arrange for childcare on the day of your surgery.*

Nuestro personal estará encantado de responder sus preguntas. Si no lo han contactado el día anterior a su cirugía, llámenos al 641-494-2000 o al 877-704-0038.

*Our staff is happy to answer your questions. If you have not been contacted the day prior to your surgery, please call us at 641-494-2000 or 877-704-0038.*

## **Instrucciones Pre-Operatorias / Pre-Operative Instructions**

Un miembro del personal de enfermería de preadmisión se comunicará con usted por teléfono entre uno y tres días antes de su procedimiento quirúrgico con respecto a:

*A pre-admission nursing staff member will contact you by phone one to three days prior to your surgical procedure regarding:*

- Hora de llegada  
*Time of arrival*
- Hora de la cirugía/procedimiento  
*Time of surgery/procedure*
- Su historial médico, incluyendo alergias.  
*Your medical history including allergies*
- Instrucciones especiales  
*Special Instructions*
- Información del seguro médico  
*Insurance Information*

Asegúrese de proporcionar un número telefónico al que se le pueda contactar durante el día.  
*Please make sure you provide a phone number where you can be reached during the day.*

Durante la llamada telefónica preoperatoria, la enfermera le dará instrucciones sobre cuándo debe dejar de comer, beber y masticar chicle antes de la cirugía. Es muy importante que se sigan estas instrucciones o su cirugía podría retrasarse o cancelarse.

*During the pre-operative phone call, a nurse will give you instructions when you need to stop eating, drinking, and chewing gum prior to your surgery. It is very important for these instructions to be followed or your surgery may be delayed or cancelled.*

**Requisitos Adicionales que Debe Notar: / *Additional requirements to note:***

- No consumir alcohol ni cigarrillos 24 horas antes de su cirugía.  
*No alcohol or cigarettes 24 hours prior to your surgery.*
- Si desarrolla un resfriado, dolor de garganta o una infección, notifique a su médico.  
*If you develop a cold, sore throat, or infection, notify your physician.*
- Si toma medicamentos anticoagulantes, incluyendo aspirina o medicamentos anti-inflamatorios (como ibuprofeno), es probable que deba discontinuarlos. Por favor consulte con su médico.  
*If you are on blood thinners, including aspirin or anti-inflammatory medications (such as ibuprofen), you will likely need to discontinue them. Please check with your physician.*
- Los intérpretes están disponibles a petición.  
*Interpreters are available upon request.*

**Día de la Cirugía / *Day of Surgery***

Presente la información de su seguro médico, incluyendo la farmacia, y regístrese en la recepción al llegar. Los casos de compensación laboral deben proporcionar la información del reclamo, incluyendo la fecha de la lesión. Proporcionamos brazaletes de identificación a todos los pacientes; es importante mantener estos brazaletes puestos mientras se encuentre en el centro.

*Bring your insurance information, including pharmacy, and check in with the front desk upon your arrival. Worker's Compensation cases must provide all claim information, including date of injury. Identification bracelets are given to all patients; it is important to keep these bracelets on while at the center.*

**Instrucciones para artículos de cuidado personal: / *Instructions for personal care items:***

- Insulina: si es diabético, traiga con usted su insulina y los suministros para diabéticos.  
*Insulin: If you are a diabetic, bring your insulin and diabetic supplies with you.*
- Inhaladores: Si usa un inhalador, tráigalo con usted.  
*Inhalers: If you use an inhaler, please bring it with you.*
- Audífonos: Use sus audífonos y traiga un estuche para ellos.  
*Hearing Aids: Wear your hearing aids and bring a case for them.*
- Lentes de contacto: No se permiten lentes de contacto. Asegúrese de usar sus anteojos y traiga su estuche.

*Contact Lenses: Contact lenses are not permitted. Make sure to wear your eyeglasses and bring your case with you.*

- CPAP: si usa una máquina CPAP en casa, tráigala con usted. (Consulte con el enfermero(a) de preadmisión durante la llamada telefónica, si es necesario traerlo al centro o simplemente estar disponible en el centro para atención. Esto es específico del paciente).  
*CPAP: If you use a CPAP machine at home, please bring it with you. (Check with the pre-admission nurse during the phone call if it needs to be brought into the center or just available in the care. This is patient specific.)*
- Joyas: deje las joyas, incluidos todos los piercings corporales y los objetos de valor en casa.  
*Jewelry: Leave jewelry, including all body piercings, and valuables at home.*
- Cosméticos: No use maquillaje ni esmalte de uñas.  
*Cosmetics: Do not wear make-up or nail polish.*
- Dental: Puede cepillarse los dientes la mañana de su cirugía. Si tiene dentadura postiza, puede usarlas. Asegúrate de traer un recipiente para ellas.  
*Dental: You may brush your teeth the morning of your surgery. If you have dentures you may wear them. Make sure to bring a container for them.*
- Ropa: asegúrese de usar ropa holgada y cómoda que pueda quitarse y ponerse fácilmente, así como colocar sobre cualquier vendaje o cabestrillo que pueda recibir. A los pacientes que se someten a una cirugía de hombro les resulta más fácil tener ropa que se abroche en la parte delantera y pueda pasar por encima de un inmovilizador.  
*Clothing: Make sure to wear loose, comfortable clothing that you will be able to easily slip off and on as well as fit over any bandages or slings that you may receive. Patients who have shoulder surgery find it easier to have clothes that button down the front and can go over an immobilizer.*
- Dispositivos de Asistencia: si tiene muletas u otros dispositivos de asistencia que se usarán o pueden usarse después de la cirugía, tráigalos con usted.  
*Assistive Devices: If you have crutches or other assistive devices that will or may be used after surgery, please bring them with you.*
- Otro: Traer almohadas adicionales para el viaje en automóvil a casa si se someterá a una cirugía de brazo, pie o rodilla.  
*Other: Bring extra pillows for car ride home if having arm, **had**, foot or knee surgery.*

### **Recuperación Post-Operatoria / Post-Operative Recovery**

Después de la cirugía, lo llevarán a la unidad de cuidados pos-anestésicos o a la unidad pos-operatoria para observación y recuperación. Su médico será informado de su progreso y se reunirá con usted tan pronto como esté médicamente estable. Nuestro objetivo para usted después de la cirugía es que regrese a casa a un entorno familiar y cómodo. Haremos todo lo posible para que su dolor sea tolerable. Esto puede significar que sienta algo de dolor cuando se le dé de alta. Notifique a su enfermera si siente que su dolor es peor de lo esperado o más de lo que puede tolerar. Queremos que se sienta cómodo.  
*After surgery you will be taken to the post-anesthesia care unit or the post-operative unit for observation and recovery. Your caregiver will be informed of your progress and will be rejoined with you as soon as you are medically stable. Our goal for you after surgery is to return home to familiar, comfortable*

*surroundings. We will do our best to make your pain tolerable. This may mean you have some pain on discharge. Please notify your nurse if you feel your pain is worse than expected or more than you can tolerate. We want you to be comfortable.*

Se le darán instrucciones para el hogar antes de darle de alta. Deberá tener un adulto responsable disponible para escuchar sus instrucciones de dada de alta.

*Home instructions will be given to you prior to your discharge. You will need to have a responsible adult available to hear your discharge instructions.*

Usted recibirá una llamada de cortesía de nuestro centro en relación con su proceso de recuperación. Si tiene alguna necesidad o inquietud inmediata, comuníquese con su médico.

*You will receive a courtesy call from our center regarding your recovery process. If you have any immediate needs or concerns, please contact your physician.*

### **Cuidado Quirúrgico para su Hijo(a) / *Surgical Care for Your Child***

Solicitamos que al menos uno de los padres o tutores legales permanezca en el centro en todo momento mientras su hijo(a) esté bajo nuestro cuidado quirúrgico. Los padres o tutores estarán con el niño en el área de espera hasta la cirugía y se reunirán con el/ella en una sala de recuperación privada tan pronto como el niño(a) esté médicamente estable. Durante la cirugía, los padres o tutores deberán permanecer en las áreas indicadas en caso de que el cirujano, enfermero o anestesiólogo necesite comunicarse con usted. El cirujano se reunirá con usted para discutir la cirugía al finalizar la misma.

*We require that at least one parent or legal guardian remain at the center at all times while your child is in our surgical care. Parents and guardians will be with the child in the waiting area until surgery, and will be reunited in a private recovery room as soon as the child is medically stable. During surgery, parents and guardians should remain in the indicated areas in case the surgeon, nurse, or anesthesiologist needs to contact you. The surgeon will meet with you to discuss the surgery at its completion.*

Artículos que debe traer al centro:

*Items to bring to the center:*

- Artículos que conforten para su hijo (manta, juguete, chupete, etc.)  
*Comfort items for your child (blanket, toy, pacifier, etc.)*
- Botella vacía o vasito vacío  
*Empty bottle or sippy cup*
- Fórmula o leche para después de la cirugía.  
*Formula or milk for after surgery*
- Cambio de ropa y pañales.  
*Change of clothes and diapers.*

Su hijo(a) necesitará su atención el día de la cirugía; le sugerimos que no traiga a otros niños con usted al centro.

*Your child will need your attention on the day of the surgery; we suggest that you do not bring other children with you to the center.*